

Character

temper [e]	1. le caractère 2. l'humeur
a trait	un trait de caractère
a whim	un caprice, une lubie
an impulse	une impulsion, un élan
a mood	une humeur
composure = nerve	le sang-froid
temperamental = moody	lunatique, capricieux
odd = weird = freakish [i:]	bizarre
arrogant [æ]	arrogant
touchy = huffy [ʌ]	susceptible
dependable = reliable	fiable
shy = timid = bashful	timide
earnest [ɜ:]	sérieux
wary = suspicious	méfiant
cautious [ɔ:]	prudent, circonspect
rash / impulsive [ʌ]	irréfléchi / impulsif
reckless [e]	imprudent, téméraire
optimistic ≠ pessimistic [ɪ]	optimiste ≠ pessimiste
cool = calm	calme, posé
peaceful [i:]	paisible
down-to-earth	réaliste, pragmatique

Qualities and defects

a shortcoming = a fault	un défaut
will(power) = self-control	la volonté
pride [aɪ]	la fierté
boldness [ɔʊ]	l'audace
bravery = courage	le courage
nastiness [ɑ:]	la méchanceté
cruelty [v]	la cruauté
kind = nice	bon, gentil
proud	fier
selfish [e]	égoïste
individualistic [ɪ]	individualiste
stubborn [ʌ]	entêté, têtu
obstinate = dogged [ɒ]	obstiné, opiniâtre
determined / resolute / purposeful ≠ irresolute	déterminé, décidé, résolu ≠ irrésolu
ruthless [u:]	impitoyable, acharné
lazy [eɪ]	paresseux
nasty GB = mean US	méchant
wicked = evil	très méchant
condescending = patronizing	condescendant
conceited [i:]	prétentieux
haughty [ɔ:]	hautain
disdainful = scornful = contemptuous	dédaigneux, méprisant
snobbish [ɒ]	snob
smug [ʌ]	suffisant, satisfait de soi
unassuming = humble	modeste, humble
to boast	se vanter

Le caractère

Les qualités et les défauts

Behavior(u)r

good breeding = (good) manners	les bonnes manières
courtesy	la courtoisie
polite ≠ impolite [aɪ]	poli ≠ impoli
courteous	courtois
well-bred ≠ ill-bred	bien élevé ≠ mal élevé
well-behaved ≠ ill-behaved	qui a de bonnes ≠ mauvaises manières
respectful ≠ disrespectful [e]	respectueux ≠ irrespectueux
tactful ≠ tactless [æ]	plein de tact ≠ sans tact
considerate ≠ inconsiderate [ɪ]	attentionné ≠ qui manque de prévenance
decent = proper	décent, convenable
indecent = improper	indécent, pas convenable
prim	guindé, collet monté
casual = offhand = flippant	désinvolte
rough [ʌ]	brutal, peu raffiné
coarse = vulgar = crude	grossier, vulgaire
obnoxious [ɒ]	odieux
cheeky = saucy = brash	effronté, insolent
to behave (oneself) ≠ to misbehave	bien ≠ mal se comporter / se tenir
to insult / to abuse	insulter / injurier
to offend [e]	offenser
to snub / to ignore	snober, ignorer

Morals

virtue, a virtue [ɜ:]	la vertu, une vertu
vice, a vice [aɪ]	le vice, un vice
duty, a duty [j u:]	le devoir, un devoir
a value [æ]	une valeur
a principle [ɪ]	un principe
trust = confidence [ɒ]	la confiance
honesty [ɒ]	l'honnêteté
naïve / naïve [i:]	naïf, ingénu, candide
ingenuous [e]	ingénu, candide
gullible [ʌ]	crédule
worthy of [ɜ:]	digne de
(un)trustworthy [ʌ]	(in)digne de confiance
good ≠ bad	1. bon ≠ mauvais
	2. bien ≠ mal
right ≠ wrong	1. bien ≠ mal
	2. juste, exact ≠ faux
rightly ≠ wrongly	à raison ≠ à tort
virtuous [ɜ:]	vertueux
honest / upright	honnête, droit, intègre
just = fair	juste, équitable
unjust = unfair	injuste, pas équitable
square = frank = candid = straightforward	franc
to promise [ɒ]	promettre
to trust sb	avoir confiance en qqn
to be right ≠ to be wrong	avoir raison ≠ avoir tort

Le comportement

Le sens moral

Phrases et expressions usuelles



With all due respect,...	Malgré tout le respect que je vous dois, ...
To be honest,...	À dire vrai, ...
He always keeps his temper.	Il ne s'empporte jamais.
He has a quick temper ≠ an even temper.	Il s'empporte facilement. ≠ Il est d'humeur égale.
To remain composed / full of composure	Garder son calme / son sang-froid
To control oneself	Se maîtriser
To be in a good / bad mood	Être de bonne / mauvaise humeur
I'm in no mood for going out.	Je ne suis pas d'humeur à sortir.
She is prone to mood swings.	Elle est encline aux changements d'humeur.
She is a decent woman.	C'est une femme bien.
He is a quiet man.	C'est un homme calme et silencieux.
He has a propensity / a tendency to lie.	Il a tendance à mentir.
She has a reputation for behaving roughly.	Elle est connue pour son comportement brutal.
This is no way to behave!	En voilà des manières !
She is always finding fault with me.	Elle me reproche toujours quelque chose.
To act according to one's conscience	Agir selon sa conscience
To have an easy conscience ≠ a guilty conscience	Avoir la conscience tranquille ≠ mauvaise conscience
Proverbes et expressions imagées	
To be as stubborn as a mule	Être têtu comme une mule
To be as cool as a cucumber	Être imperturbable
Truth will out.	La vérité finit toujours par triompher.
Truth is stranger than fiction.	La réalité dépasse la fiction.
Where there is a will, there is a way.	Quand on veut, on peut.

⚠ Pièges et difficultés

■ Les faux amis :

to deceive tromper	regard l'estime, la considération	rude mal élevé, grossier
malice la malveillance	discreet réservé / discret, prudent	propriety la bienséance
malicious malveillant	sanguine optimiste	vicious méchant
particular méticuleux, exigeant	fastidious difficile à contenter	genial affable, cordial
cando(u)r la franchise	abusive grossier, offensant	

■ Formation d'adjectifs composés dénotant des traits de caractère : adjectif + nom + -ed

good-tempered qui a bon caractère	bad-tempered qui a mauvais caractère
short-tempered colérique	hot-tempered soupe au lait, changeant
good-natured facile à vivre	open-minded = broad-minded à l'esprit ouvert, sans préjugés
narrow-minded borné	absent-minded distrait

Exercices

19 Complétez chaque phrase avec l'un des mots suivants :

trust – reckless – temper – obstinate – mood – candour

- She is full of ... and always speaks the truth.
- She is smiling; she is in a good
- He is very ... and never changes his mind.
- It was ... to do that; you should have been more cautious.
- Whatever the circumstances, he never loses his
- She is very honest; I ... her.

20 Traduisez en anglais.

- C'est un homme franc et j'apprécie son caractère scrupuleux.
- Vous êtes naïve et vous avez eu confiance en lui.
- Ne soyez plus jamais aussi crédule !
- Il a tendance à être extrêmement têtu.